

| | | |
|--|----|----|
| <i>Introduzione</i> di Sergio Cappello e Mirella Conenna | p. | 7 |
| <i>Sergio Cappello</i> Dizionari bilingui franco-amerindi del XVII secolo: il <i>Dictionnaire de la langue Huronne</i> (1632) di Gabriel Sagard | » | 11 |
| <i>Carla Marcato</i> Lessicografia bilingue dell'inuktitut | » | 27 |
| <i>Anna Pia De Luca</i> Canadian Speech, Canadian Dictionaries | » | 37 |
| <i>Deborah Saidero</i> Canadian English Dictionaries and the Lexicographic Mapping of Cultural Identity | » | 47 |
| <i>Chiara Molinari</i> Les dictionnaires franco-québécois : enjeux sociolinguistiques et perspectives interculturelles | » | 55 |
| <i>Annick Farina</i> L'utilisation des marques lexicographiques au Québec : un choix politique | » | 75 |
| <i>Sara Vecchiato</i> Norme visibile et norme invisible. Le traitement des canadianismes et des québécoisismes dans certains dictionnaires francophones du Québec | » | 97 |

Mirella Conenna

Le québécois dans la valise : les dictionnaires à usage touristique.. » 127

Jean-Paul Dufiet

L'altérité indienne dans les dictionnaires québécois » 141

Gerardo Acerenza

Dictionnaires français et romans québécois : chronique d'une
" haine " annoncée » 159

André Dugas

Un dictionnaire comparé d'emplois verbaux pour l'anglais et
le français ou *Who are you going to wake up next to ?* » 171

Michele De Gioia

Syntaxe et dictionnaires du français du Québec :
le cas des adverbes » 185

Maria Gabriella Adamo

Pour un dictionnaire plurilingue de locutions figurées » 207

Raffaella Bombi

La terminologia anglofona della linguistica del contatto e
del plurilinguismo: riflessi lessicografici » 225